

CAR MATE



AILEBEBE

Контактная информация

CAR MATE MFG. CO., LTD.

5-33-11, Nagasaki, Toshima-ku, Tokyo 171-0051 Japan

(г. Токио, Япония)

Электронная почта: int@carmate.co.jp

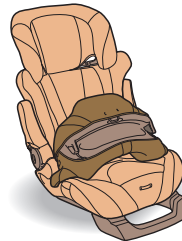
Тел.: +81-3-5926-1226

Серия SARATTO CRUISE

Руководство по эксплуатации

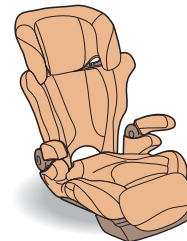
SARATTO CRUISE 4S

(9 кг – 36 кг)



SARATTO CRUISE HIGHBACK

(15 кг – 36 кг)

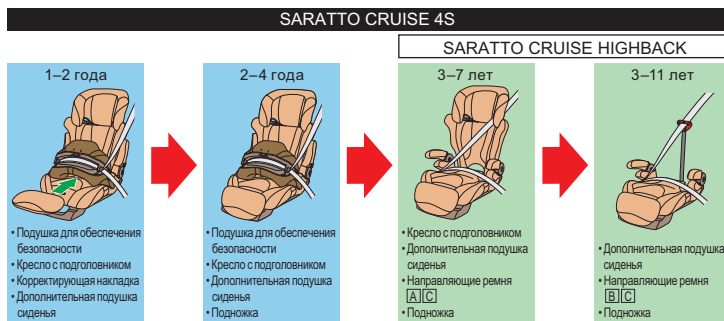


Обязательно используйте подушку для обеспечения безопасности для ребенка массой от 9 до 15 кг.

- Благодарим вас за приобретение изделия SARATTO CRUISE. С целью обеспечения безопасности использования изделия необходимо внимательно прочитать брошюру руководства по эксплуатации и убрать ее в место для хранения. Производитель изделия не несет ответственности за любые нештатные ситуации, причиной которых стала ненадлежащая установка или эксплуатация изделия.

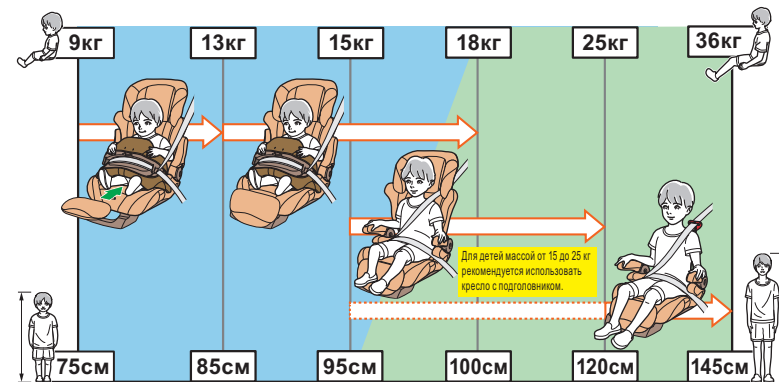
Основные сведения об эксплуатации

Возраст ребенка и конфигурация кресла



* Возраст приведен только для справки. Учитывайте фактические размеры ребенка.

Масса ребенка и конфигурация кресла (значения роста приведены для справки).



Содержание



Проверка комплекта поставки

Идентификация элементов 5
Идентификация элементов (поставляемые детали) 5
Идентификация элементов автомобиля Спинка сиденья .. 5
Проверка возможности установки 6
Допустимый тип ремня безопасности..... 6
Безопасность при использовании 7



Подготовка

Подготовка 14



Установка

Установка в автомобиле 16



Размещение ребенка ♦

9кг – 18кг..... 18



Расположение ребенка в кресле перед поездкой ♦

15кг – 25кг..... 22
15кг – 36кг..... 24

♦: только 4S



Очистка

Очистка..... 28



Прочее

Использование дополнительных принадлежностей, входящих в комплект Очистка 34
Очистка..... 35
Утилизация детского автомобильного кресла..... 35
Технические характеристики / Материалы корпуса..... 36



Q&A

Часто задаваемые вопросы... 37

Контактная информация 40

<Хранение брошюры руководства по эксплуатации>

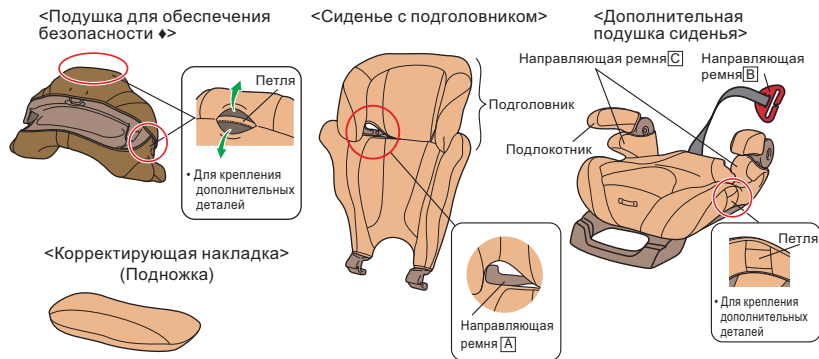


Поместите брошюру руководства по эксплуатации в карман в задней части подголовника.

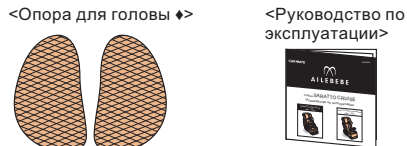


Проверка комплекта поставки

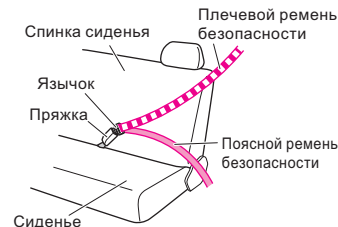
Идентификация элементов



Идентификация элементов (поставляемые детали)



Идентификация элементов автомобиля Спинка сиденья



♦: только 4S

Проверка возможности установки

Данное детское автомобильное кресло соответствует Европейскому стандарту безопасности ECE R44/04 при условии удовлетворения следующим требованиям (группы: I, II, III, универсальная категория).

- Автомобильное кресло предназначено только для детей массой от 9 до 36 кг.
- Автомобильное кресло используется в автомобиле, возможность надлежащего размещения кресла в котором подтверждена компанией-производителем автомобильного кресла.

Допустимый тип ремня безопасности

- Данное детское автомобильное кресло может использоваться только в комплексе с трехточечным ремнем безопасности, соответствующим стандарту безопасности EC ECE, директива № 16, или прочим стандартам аналогичного уровня.

Тип ремня безопасности

Тип и способ использования ремня безопасности описаны в руководстве по эксплуатации автомобиля.

Тип ремня безопасности	Свойства ремня безопасности	Меры предосторожности во время использования
ELR (с аварийным натяжителем с блокировкой)	Ремень безопасности автоматически натягивается и блокируется при резком вытягивании в случае столкновения или внезапного останова.	Во время установки медленно вытяните ремень безопасности.
ALR/ELR (с автоматическим натяжителем с блокировкой и ELR)	В дополнение к функциям ELR, ALR также блокирует ремень безопасности, если он полностью вытянут, после чего ремень может только втягиваться. Ремень будет разблокирован после того, как будет полностью втянут.	Чтобы предотвратить срабатывание функции ALR, не вытягивайте ремень безопасности больше, чем необходимо для установки.

Безопасность при использовании

Несоблюдение следующих правил техники безопасности может привести к травмированию ребенка, смертельному исходу или аварийной ситуации.

Информация относительно правил техники безопасности

Важная информация обозначена в этом руководстве следующим образом.



Опасно

Несоблюдение правил техники безопасности с высокой долей вероятности может привести к тяжким телесным повреждениям или смертельному исходу



Осторожно

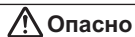
Несоблюдение правил техники безопасности может привести к тяжким телесным повреждениям или смертельному исходу



Внимание

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к телесным повреждениям или имущественному ущербу

Установка детского автомобильного кресла



Опасно

Не устанавливайте детское автомобильное кресло на сиденье автомобиля, которое не предназначено для установки кресла.

- Ненадлежащие установка или использование данного детского автомобильного кресла, а также установка кресла на сиденье автомобиля, которое не предназначено для установки кресла, могут ухудшить его эксплуатационные характеристики. Устанавливая детское автомобильное кресло в другом автомобиле, проверьте возможность надлежащего размещения кресла в салоне этого автомобиля.

Для получения информации о проверке возможности надлежащего размещения кресла на пассажирском сиденье автомобиля см.



стр. 6.

Установка детского автомобильного кресла с подушкой для обеспечения безопасности на переднее пассажирское сиденье не допускается. ♦

- Даже если переднее пассажирское сиденье не оснащено подушкой безопасности или подушку можно отключить, это место лучше не использовать для установки кресла.

Не используйте кресло на сиденье, оснащенном подушкой безопасности.

- Подушка безопасности подвергает ребенка в детском кресле риску телесных повреждений или смерти, так как подушка безопасности может сильно ударить ребенка при срабатывании. Если возможно, деактивируйте подушку безопасности в соответствии с инструкциями, приведенными в руководстве по эксплуатации автомобиля (можно использовать сиденье только с боковой подушкой безопасности или шторками безопасности).

Не устанавливайте и не снимайте кресло во время вождения

- Перед тем как установить или снять детское кресло, остановите автомобиль в безопасном месте.



♦: только 4S



Установка детского автомобильного кресла



Осторожно

Не перемещайте пассажирское сиденье и не регулируйте наклон его спинки после установки детского автомобильного кресла на этом сиденье.

- Это может привести к ослаблению ремня безопасности и уменьшению степени безопасности, обеспечиваемой детским автомобильным креслом.



Не используйте ремень при наличии дополнительного ремня и установке язычка в пряжку.

Убедитесь, что ремень безопасности не ослаблен и не перекручен.

- В противном случае надлежащая установка детского автомобильного кресла будет невозможна, что может ухудшить его эксплуатационные характеристики.



При использовании подушки для обеспечения безопасности



Другие конфигурации

При использовании пряжки автомобиля извлеките ее из держателя.

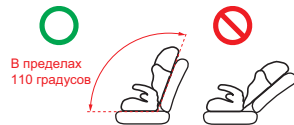
После установки отсоедините держатель ремня безопасности автомобиля.

- В противном случае надлежащая установка детского автомобильного кресла будет невозможна, что может ухудшить его эксплуатационные характеристики.



Не наклоняйте спинку пассажирского сиденья на угол более 110 градусов.

- Используйте пассажирское сиденье с наклоном спинки не более 110 градусов. В противном случае защиты, обеспечиваемой креслом, может не хватить в случае столкновения.



В пределах 110 градусов



Внимание

На пассажирском сиденье останется отпечаток детского автомобильного кресла.

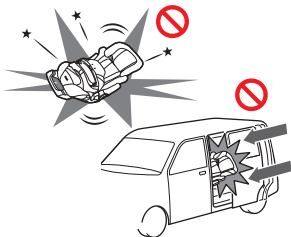


Обращение с детским автомобильным креслом

Опасно

Используйте кресло, имеющее надлежащее состояние.

- Не разбирайте, не смазывайте, не вносите изменения в детское автомобильное кресло, не заменяйте его детали другими деталями, отличными от указанных. Это представляет опасность из-за того, что защиты, обеспечиваемой креслом, может быть недостаточно.
- Не пользуйтесь детским автомобильным креслом, если обшивка или подушки кресла сняты, заменены или имеют разрывы. Это представляет опасность из-за того, что защиты, обеспечиваемой креслом, может быть недостаточно.



Не используйте детское автомобильное кресло, которое подверглось ударному воздействию в результате столкновения или в других обстоятельствах.

- Несмотря на то что внешний вид детского автомобильного кресла может не измениться, уровень его прочности после удара может снизиться.
- Если пластиковая часть детского кресла будет защемлена дверью автомобиля или подвижным сиденьем, прочность кресла может снизиться.



Не подвергайте детское автомобильное кресло воздействию прямых солнечных лучей.

- Нагретые металлические части кресла способны обжечь при контакте.

Обращение с детским автомобильным креслом

Осторожно

После распаковки детского автомобильного кресла разорвите и выбросьте защитную пластиковую упаковку.

- При оборачивании такого материала вокруг ребенка это может стать причиной удушья.

Внимание

Соблюдайте осторожность, чтобы не защемить пальцы при открытии или закрытии подголовника или подлокотника.

Переносите кресло двумя руками, чтобы не уронить его.

Правила техники безопасности для ребенка при использовании детского автомобильного кресла

⚠ Осторожно

Усадите ребенка так, чтобы между спиной ребенка и детским автомобильным креслом не было свободного пространства. ♦

- Ребенок должен сидеть в кресле так, чтобы спина ребенка плотно прилежала к спинке кресла. Убедитесь в том, что между спиной ребенка и подушкой для обеспечения безопасности отсутствует свободное место.
- Подушка для обеспечения безопасности должна быть расположена в месте контакта с тазом ребенка.

Не оставляйте ребенка одного в детском автомобильном кресле.

- Ребенок должен оставаться в автомобиле под присмотром. В теплое время года внутри автомобиля можно получить тепловой удар. Ремень безопасности может обмотаться вокруг шеи ребенка и привести к удушью.



Зафиксируйте или уберите в багажник предметы, которые могут ударить ребенка или других пассажиров.

- В противном случае возникает риск телесных повреждений при столкновении или внезапном останове.



♦: только 4S

12

Правила техники безопасности для ребенка при использовании детского автомобильного кресла

⚠ Осторожно

Устанавливайте ремень безопасности автомобиля в правильном положении.

- При использовании ремня безопасности в кресле с подголовником или с дополнительной подушкой сиденья отрегулируйте ремень безопасности, чтобы он не давил на шею ребенка. В противном случае это может стать причиной телесных повреждений или смерти при столкновении.
- Не давайте ребенку обматывать ремень безопасности вокруг шеи. Ремень безопасности с функцией ALR/ELR представляет особую опасность из-за возможности блокировки.



Убедитесь, что ремень безопасности не ослаблен и не перекручен.

Убедитесь, что направляющая **B** ремня не ослаблена и не перекручена.

- Это может ухудшить эксплуатационные характеристики и безопасность детского кресла.



⚠ Внимание

Застежка "липучка" на обуви или одежде ребенка может поцарапать обшивку детского кресла и повредить тканевое покрытие кресла.



В экстренной ситуации

Незамедлительно отстегните ремень безопасности и укройтесь в безопасном месте.

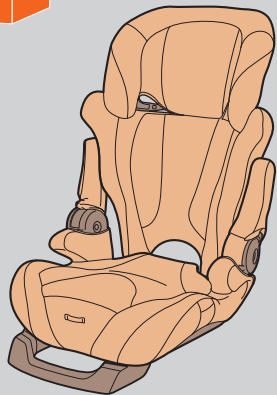


Если используется подушка для обеспечения безопасности, сначала извлеките язычок ремня безопасности от пряжки, затем сильно потяните подушку для обеспечения безопасности, чтобы помочь ребенку покинуть детское кресло.

13

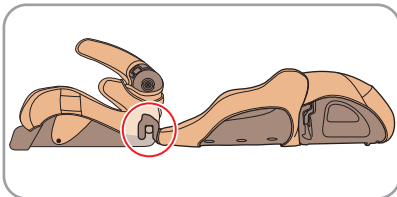
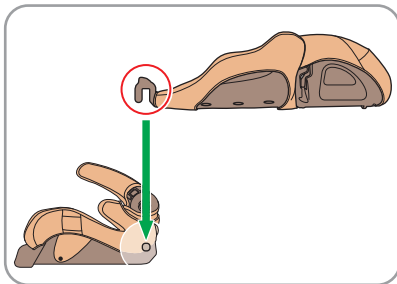


Подготовка

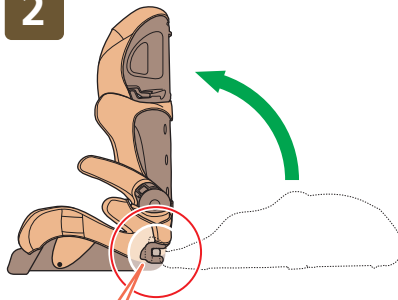


(кресла)

1

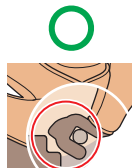


2

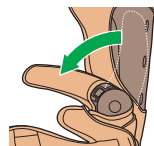
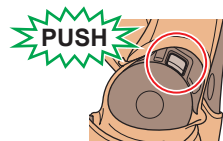
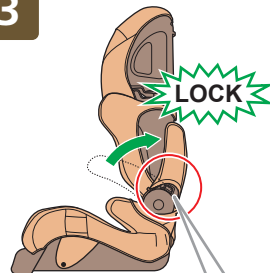


Примечание

Убедитесь, что выступающая деталь не застряла, затем медленно поднимите спинку с подголовником. Если спинка с подголовником будет с усилием поднята при застрявшей выступающей детали, эта деталь может сломаться.



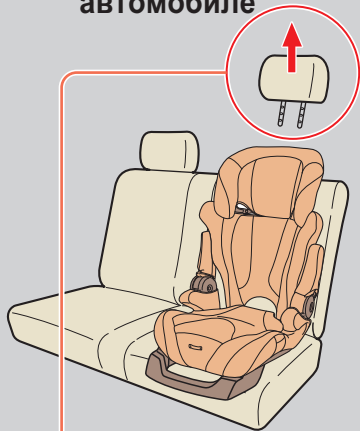
3



Разблокировка замка подлокотника

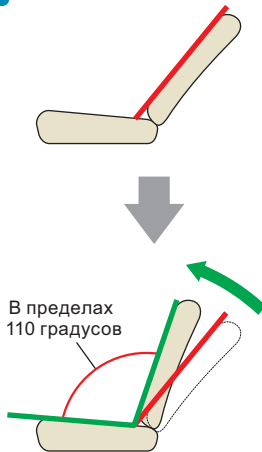


Установка в автомобиле



Если подголовник можно отсоединить, снимите его перед установкой кресла.

1

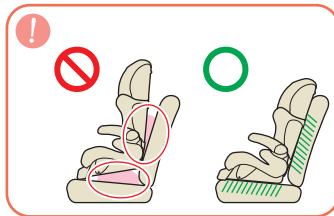
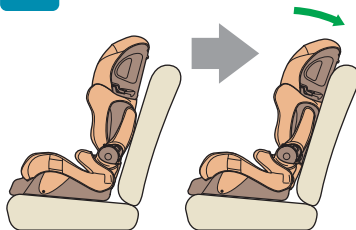


В пределах 110 градусов

Если пассажирское сиденье можно переместить, отведите его в крайнее заднее положение и поднимите его спинку.

- Рекомендуется расположить спинку сиденья под углом менее 110 градусов. Не наклоняйте спинку сиденья под углом, превышающим указанное значение. То же относится и к дополнительной подушке сиденья.

2



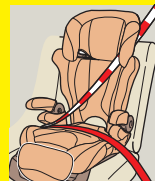
Отрегулируйте положение спинки детского кресла так, чтобы она плотно прикасалась к спинке пассажирского сиденья.

Крепление детского кресла без ребенка

При использовании подушки для обеспечения безопасности \blacklozenge , кресла с подголовником, дополнительной подушки сиденья high-back seat, and booster seat \blacklozenge только 4S



При использовании кресла с подголовником и дополнительной подушки сиденья



При использовании дополнительной подушки сиденья



! Если ребенок отсутствует в кресле, закрепите кресло ремнем безопасности. В противном случае кресло может сместиться при внезапном останове.



♦: только 4S

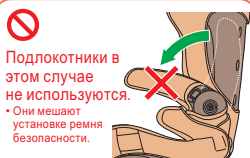
Размещение ребенка ♦ (9кг – 18кг)

Подушка для обеспечения безопасности ♦
Кресло с подголовником
Дополнительная подушка сиденья
9 – 13кг: корректирующая накладка необходимы
13 – 18кг: подножка
(Описание установки подножки
♦ *1 приведено на стр. 22)

Идентификация элементов приведена на ♦ стр. 5



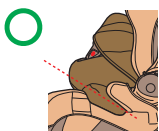
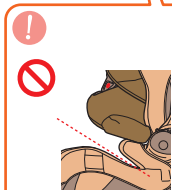
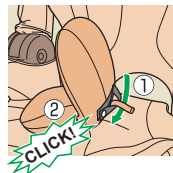
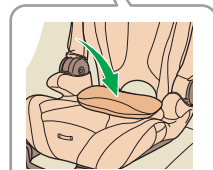
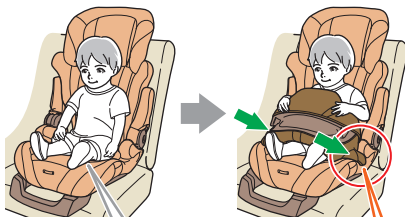
Подушка для обеспечения безопасности



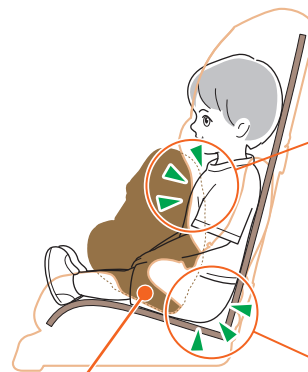
Подлокотники в этом случае не используются.

• Они мешают установке ремня безопасности.

1



Безопасная поза ребенка в кресле



! Контакт с грудью ребенка.

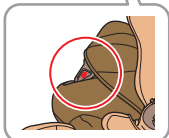
! Ягодицы ребенка касаются угловой части детского кресла.

! Направляющая подушки для обеспечения безопасности вставляется в направляющую дополнительной подушки (допустим неполный вход направляющей).

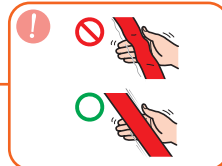
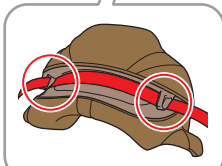


◆: ТОЛЬКО 4S

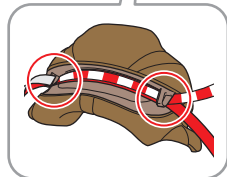
2



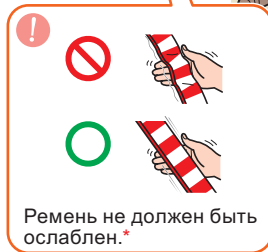
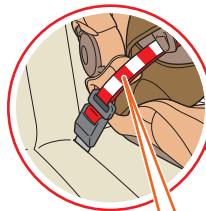
3



4



Правильная настройка ремня безопасности



* Если ремень ослаблен, следуйте инструкции по натяжению поясного ремня на стр. 20.



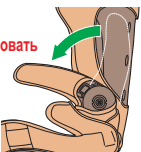
Расположение ребенка в кресле перед поездкой (15кг – 25кг)

Кресло с подголовником
Дополнительная подушка сиденья
Направляющие ремня **A** и **C**
Подножка] необходимы

Идентификация элементов приведена на → стр. 5



Можно использовать подлокотники. Инструкция по использованию подлокотников приведена на → стр. 15

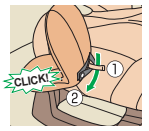
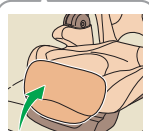


Для детей массой от 15 до 25 кг рекомендуется использовать кресло с подголовником.

1



*1



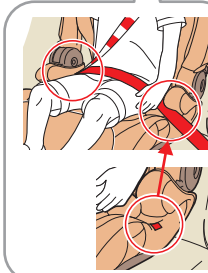
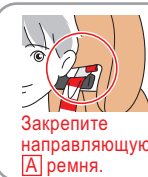
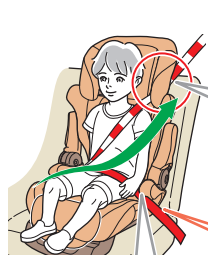
2



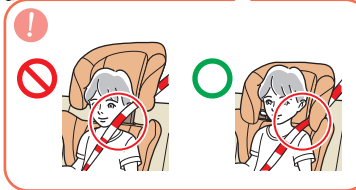
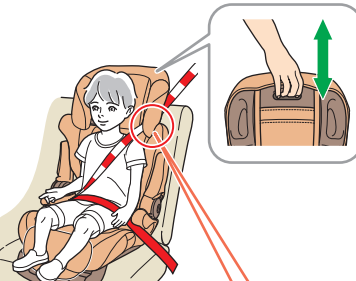
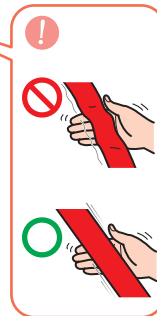
Пропустите ремень безопасности через направляющую **C** и вставьте ремень в пряжку.

3

Используйте направляющую **A** для установки требуемой высоты ремня безопасности.



4





Расположение ребенка в кресле перед поездкой (15кг – 36кг)

Дополнительная подушка сиденья
Направляющие ремня **В** **С** **П** необходимы
Подножка

Идентификация элементов приведена на **стр. 5**



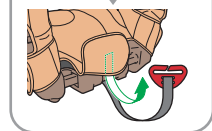
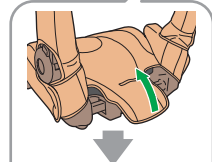
Описание установки подножки *1 приведено на **стр. 22**

О Можно использовать подлокотники.

Инструкция по использованию подлокотников приведена на **стр. 15**



1



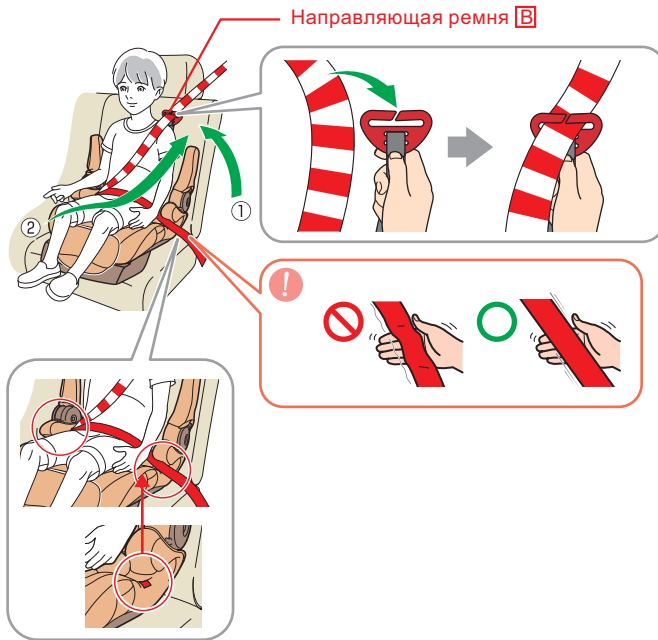
2



Пропустите ремень безопасности через направляющую **С** и вставьте язычок в пружку.

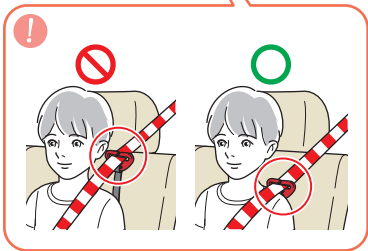
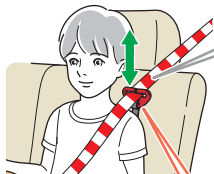
3

Используйте направляющую **В** для установки требуемой высоты ремня безопасности.

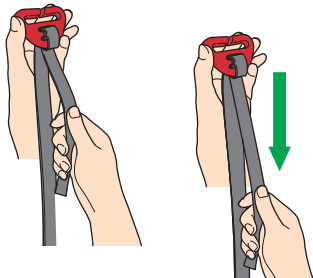




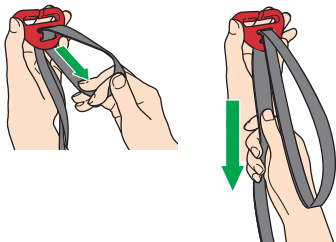
4



Уменьшение длины направляющей [B]

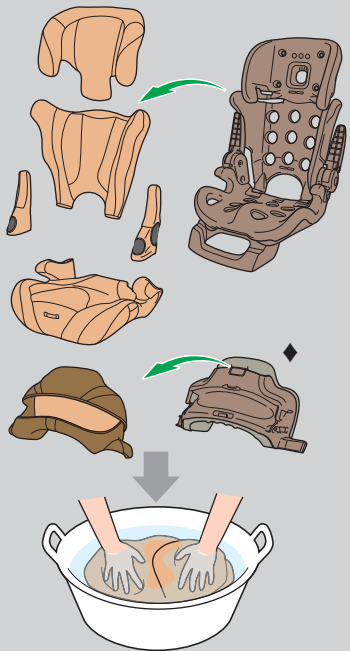


Увеличение длины направляющей [B]



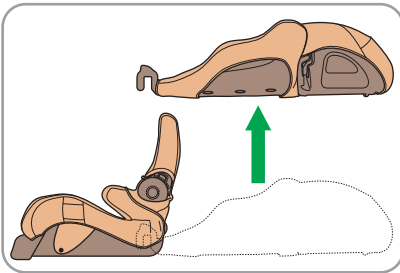
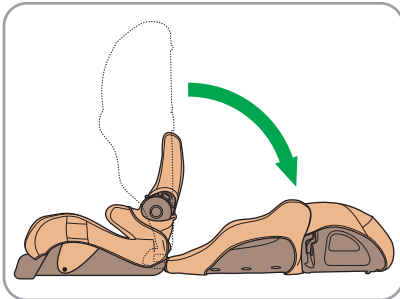


**Очистка
(Снятие обшивки)**



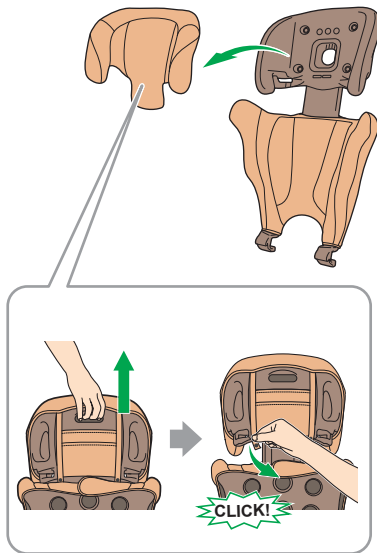
♦: только 4S

1

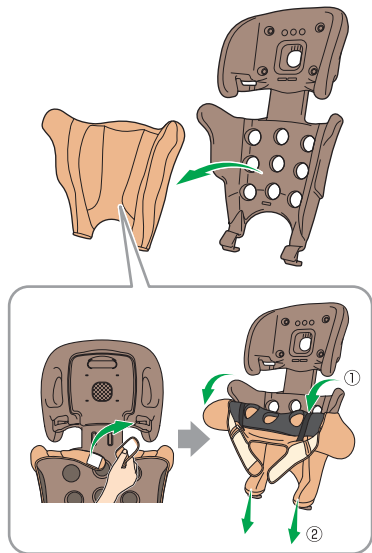


28

2



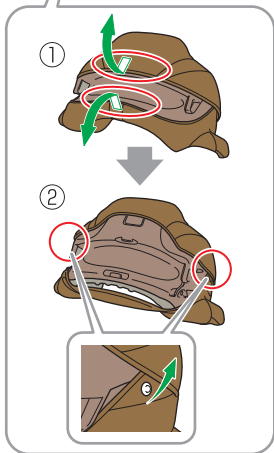
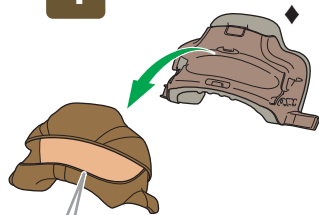
3



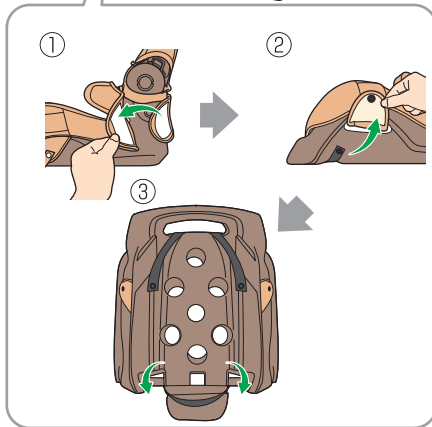
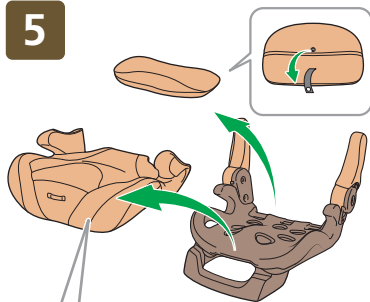
29



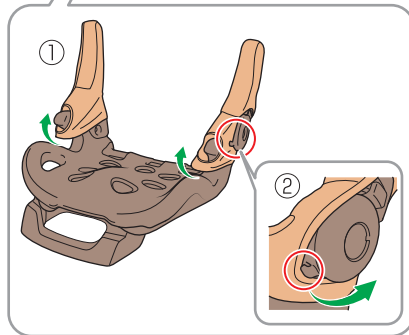
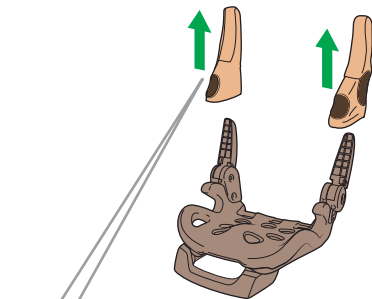
4



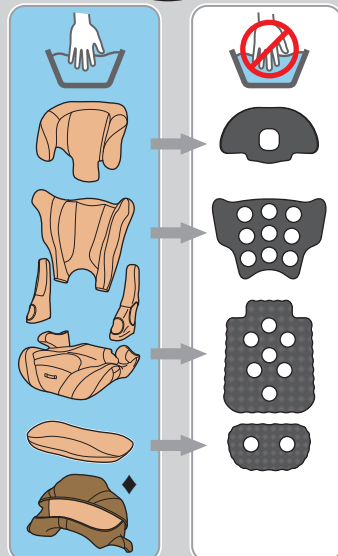
5



6



Инструкции по очистке
приведены на ▶ стр. 35



♦: только 4S

30

31

♦: только 4S

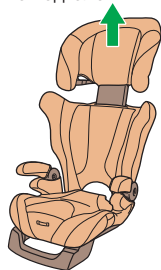
Использование дополнительных принадлежностей, входящих в комплект

Опоры для головы ♦

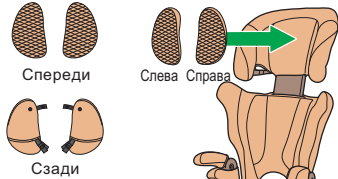
- Используются при установке подушки для обеспечения безопасности.
- Если голова ребенка не попадает на опоры или голове слишком тесно, снимите опоры.

<Установка>

- ① Поднимите подголовник.



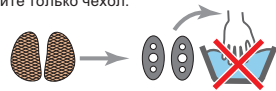
- ② Проверьте опоры для головы со всех сторон. Проверьте расположение креплений.



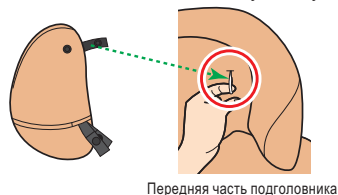
♦: только 4S

Очистка опор для головы

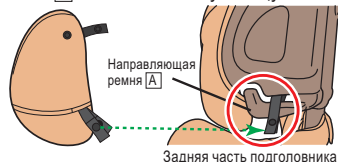
- Сначала извлеките подушку, затем постирайте только чехол.



- ③ Пропустите ремень через петлю в подголовнике и застегните пуговицу.



- ④ Прикрепите ремень к направляющей ремня [A] и застегните пуговицу.



- ⑤ Спустите подголовник.



34

Очистка

Снятые обшивки детского автомобильного кресла можно очистить следующим образом.

- Перед тем как постирать опоры для головы, сначала извлеките из них подушки. Если подушки также загрязнены, протрите их тканью, смоченной в слабом водном растворе нейтрального чистящего средства и тщательно отжатый. ♦
- Протрите части корпуса, не закрытые обшивкой, чистой мягкой тканью. Если удалить загрязнение таким образом не удастся, протрите загрязненные участки тканью, смоченной в слабом водном растворе нейтрального чистящего средства и тщательно отжатый.
- Не используйте разбавитель и другие растворители. Они могут повредить отделку и ухудшить эксплуатационные характеристики изделия.

Утилизация детского автомобильного кресла

Утилизируйте изделие в соответствии с нормами местного законодательства. При утилизации после аварии с помощью маркера или аналогичного пишущего средства на кресло необходимо нанести хорошо различимую надпись "Повреждено при аварии".

Инструкции по чистке

	Стирайте в воде при температуре менее 30°C.
	Не пользуйтесь отбеливателями на основе хлора.
	Гладьте, накрыв лицевую сторону другой тканью, чтобы защитить материал от тепла. Установите низкотемпературный режим утюга.
	Не подвергать химической чистке.
	Не отжимать.
	Придайте исходную форму и полностью высушите, вывесив в тени.

35

♦: только 4S

Технические характеристики

Размеры (В × Ш × Г)	685×450×495мм (с полностью опущенным подголовником)
Масса	4S: 5.3кг HIGHBACK: 4.5кг

Материалы корпуса:

Корпус	Полипропилен (включая полипропилен и т.д.)
обшивка (наружная, подкладка)	Полиэстер, пенополиуретан
Подушка	Пенополиуретан

- Пенополиуретан может менять цвет. Это свойство материала не влияет на характеристики изделия.

Q&A

Часто задаваемые вопросы

Установка	Установка вызывает затруднения. ① Проверьте возможность установки кресла в имеющемся автомобиле. Установке может препятствовать ненадлежащий тип или длина ремня безопасности. ② Если пассажирское сиденье можно переместить, передвиньте его ближе к месту выхода соответствующего ремня безопасности. Если имеется регулировка высоты ремня безопасности, установите ремень в крайнее нижнее положение. При наличии вопросов относительно установки обратитесь в центр обслуживания нашей компании. ➔ См. стр. 40.
	На какие пассажирские сиденья можно установить это кресло? ♦ Если используется подушка для обеспечения безопасности, установите кресло на сиденье второго или третьего ряда. При наличии вопросов относительно установки обратитесь в центр обслуживания нашей компании. ♦ ➔См. стр. 40.
Эксплуатация	Можно ли наклонить кресло на больший угол? В целях безопасности не наклоняйте кресло более чем на 110 градусов. В противном случае при столкновении ребенка может затянуть под ремень безопасности и ремень может сдавить грудь или шею ребенка.
	Как долго можно использовать корректирующую накладку? ♦ Корректирующую накладку можно использовать для ребенка массой от 9 до 13 кг.
	Как долго можно использовать опоры для головы? ♦ Опоры для головы используются при установке подушки для обеспечения безопасности. Если голова ребенка слишком сильно прижата к опорам, снимите опоры для головы.

